

Combinando hiyabs con kimonos en Kioto

Dos jóvenes extranjeras que trabajan en Kioto han hecho que el uso del kimono japonés sea más universal y agradable de llevar al introducir hiyabs con los dibujos tradicionales japoneses llamados *wagara*.



Mansour y Aryanto ataviadas con hiyabs de *wagara* que hacen juego con el color de la faja de sus kimonos. También usan kimono cuando trabajan como guías de rutas a pie por Kioto organizadas por Yumeyakata.



Samar Mansour

Nacida en París (Francia), se interesó por la cultura japonesa a través del anime y el manga. Después de graduarse en la universidad, trabajó como traductora de inglés y francés. Viajó a Japón en 2015 para estudiar japonés en una escuela de idiomas de Kioto. Más adelante, en 2016, empezó a trabajar en Yumeyakata. Realiza muchas actividades, entre ellas intérprete en las ventas, asesora para vestir kimonos y fotografía.

Seftiana Aryanto

Nacida en Yakarta (Indonesia), su fascinación con el kimono se inició cuando vistió uno como miembro de un club de teatro en su universidad, en Yakarta. Viajó a Japón en 2018 para estudiar japonés en una escuela de idiomas de Kioto. En esa misma época, empezó a trabajar para Yumeyakata atendiendo a los visitantes musulmanes. Actualmente está aprendiendo cómo vestir el kimono y es también la encargada de las relaciones con los clientes del Sudeste Asiático, en especial, los de Indonesia y Malasia.



Un hiyab con tela *wagara* alrededor del rostro que hace juego con el diseño del kimono. Se usan diferentes motivos y materiales como encajes, gasa y algodón.

Kioto, la antigua capital de Japón, atrae a más de 50 millones de turistas cada año. Últimamente, se ha registrado un notable aumento del número de visitantes provenientes del mundo islámico. Por este motivo, la tienda de alquiler de kimonos Yumeyakata ofrece a las visitantes musulmanas un servicio de alquiler de hiyabs adornados

con los estampados tradicionales japoneses con motivos naturales conocidos como *wagara*. Dos de sus empleadas, la francesa Samar Mansour y la indonesia Seftiana Aryanto, participan en esta iniciativa.

Para servir a la clientela musulmana, Yumeyakata contrató personal musulmán y dispuso una sala para la oración en 2018. La tienda empezó, entonces, a recibir consultas, casi a diario, de mujeres musulmanas que querían saber cómo coordinar el hiyab con el kimono. Al principio, la tienda pedía a las clientas que trajeran sus hiyabs habituales, que por lo general suelen ser lisos, para coordinarlos con los colores de las fajas de los kimonos. Sin embargo, para hacer que las visitantes disfruten más de la combinación de kimono y hiyab, desde 2019 la tienda ofrece hiyabs especiales adornados con motivos *wagara*, que pueden ser usados en combinación con el kimono japonés.

Mansour, cuyo interés por Japón se inició a partir de su afición por el anime y el manga, entró en una escuela de japonés en Kioto en 2015. Al año siguiente empezó a trabajar en Yumeyakata. Hasta entonces había tenido poca experiencia con la moda y menos aún con los kimonos. En la empresa aprendió la forma correcta de ponerse el kimono, pues su deseo es que las personas de diferentes países disfruten y se sientan a gusto usando el kimono. Mansour se incorporó, más adelante, al proyecto para crear hiyabs de *wagara* con otra empleada musulmana.

Los diseños y las telas están pensados para envolver de forma comfortable la cabeza y hacer juego con el estampado del kimono. Hoy la tienda ofrece más de 50 tipos de hiyab. “A partir de las sugerencias de las clientas que usan nuestros servicios, decidimos utilizar estampados que reflejaran, alrededor de la cara, el

diseño del kimono y emplear gasa para que fuera más fácil de poner en la cabeza”, dice Mansour.

Aryanto, que es musulmana, trabaja en Yumeyakata asesorando a las clientas en la elección y coordinación del kimono con el hiyab de *wagara*. Al explicar su atractivo, dice: “El kimono cubre la mayor parte del cuerpo, de la misma manera que la ropa musulmana. Debido a esta semejanza, las mujeres pueden vestir con elegancia el kimono junto con el hiyab”. Y a continuación afirma que “en Japón, todo lo que tenga que ver con vestir un kimono tiene un significado. Nada se deja al azar. El solo hecho de vestir un kimono hace que nos sintamos elegantes y transportadas al estilo de vida tradicional japonés”.

Desde Yumeyakata lanzó el hiyab de *wagara*, cada vez se reciben más consultas desde el Sudeste Asiático, así como de Europa, Estados Unidos

y Oriente Medio. En Yumeyakata, Mansour y Aryanto asesoran a las clientas sobre cómo combinar el hiyab de *wagara* con el kimono y las acompañan en paseos guiados por Kioto ataviadas con kimonos, que combinan con la experiencia de ceremonia de té. Al hablar de sus objetivos, Mansour dice:

“Sin importar de dónde vienen o qué religión practican, quiero que cada vez más extranjeros disfruten usando el traje japonés, para que entiendan la belleza de Japón, que es muy diferente de la occidental. Por ello me gustaría dar a conocer el hiyab de *wagara* a mucha gente”. ✨



La sala de oración en Yumeyakata es usada por muchas clientas musulmanas.



Unas mujeres musulmanas de Malasia, que conocieron el servicio de hiyab de *wagara* a través de internet, en su visita a la tienda. Mansour y Aryanto tomaron en cuenta las sugerencias de estas clientas que buscaban materiales más suaves y que quedarán bien colocados en sus cabezas.